

**Memorias del Foro  
Pobreza, Población  
y Desarrollo**

Manuelita Escobar

Hugo Oddone

Line Bareiro

El presente material fue elaborado y editado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), en el marco del Proyecto de Abogacía.

Las opiniones que los/as autores/as presentan no reflejan necesariamente el punto de vista del FNUAP.

Este texto no tiene fines de lucro y no puede ser comercializado en el Paraguay ni en el extranjero.



Diseño: Reinaldo Vargas  
Impresión: AGZ – Zamphirópolis  
Primera Edición: 1000 ejemplares  
Julio, 2002  
Asunción - Paraguay



# Índice

■	Presentación .....	5
■	El FNUAP y el reto de un desarrollo sin exclusiones. Manuelita Escobar, Oficial Nacional de Programa del FNUAP .....	7
■	Pobreza y Población: Más allá de las estadísticas. Hugo Oddone, Consultor FNUAP .....	9
■	Presentación en power point • Hugo Oddone .....	15
■	Superar la pobreza de hombres y mujeres en todo el mundo: El gran desafío del Siglo XXI. Line Bareiro, Politóloga e investigadora .....	31
■	Presentación en power point • Line Bareiro .....	37
■	Resultado del debate .....	43
■	Lista de participantes .....	51





## Presentación

Con motivo de conmemorarse el Día Mundial de la Población, la oficina local del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) en Paraguay organizó el *Foro Pobreza, Población y Desarrollo*, realizado el 11 de julio de 2002 en la casa de Naciones Unidas. Este espacio convocó a representantes de diversos sectores sociales, así como de organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y de organismos de cooperación.

La presente recopilación del *Foro Pobreza, Población y Desarrollo*, incorpora las palabras de apertura de Manuelita Escobar, Oficial Nacional de Programa del FNUAP, quien brindó un panorama de cómo esta problemática afecta al país y al mundo, en momentos en que se reconoce que la pobreza no es sólo la carencia de ingresos, sino la negación de oportunidades adecuadas para el desarrollo de una vida digna.

Posteriormente, se reproduce la exposición de Hugo Oddone, Demógrafo y Consultor del FNUAP, quien situó la pobreza en el escenario de los datos estadísticos, desentrañando aspectos conceptuales que no siempre se hacen visibles.

Cierra el momento de las ponencias, la intervención de Line Bareiro, Politóloga e Investigadora, quien propuso una reflexión en torno a los aspectos de género de la pobreza y de la importancia del ejercicio de la ciudadanía para visualizar soluciones y salidas creativas a esta problemática.

Estas memorias -elaboradas en base a desgrabaciones- incluyen las opiniones de los/as participantes, los aportes que brindaron los/as panelistas y la lista de quienes hicieron posible que este Foro constituyera una instancia para el análisis.





# El FNUAP y el reto de un desarrollo sin exclusiones

Manuelita Escobar<sup>1</sup>

El 11 de julio se conmemora el Día Mundial de la Población. Este año el tema que nos convoca es la pobreza, en sus aspectos sociales, demográficos, culturales y económicos. Con ello buscamos visibilizar la magnitud de esta problemática y promover acciones en favor de la igualdad de oportunidades para las personas más necesitadas.

Las Naciones Unidas en general y el Fondo de Población en particular, han creado diversos programas con el fin de reducir la pobreza y mejorar las condiciones de vida de las personas de todo el mundo. En la Cumbre del Milenio, la meta número uno fue la erradicación de la pobreza extrema y el hambre. Para el 2015 se pretende reducir a la mitad el porcentaje de personas cuyos ingresos sean inferiores a un dólar diario y el porcentaje de personas que padecen hambre.

La pobreza es más que la carencia de ingresos. Es la negación de oportunidades económicas, sociales, culturales y físicas para el desarrollo de una vida digna y saludable.

El balance realizado por las Naciones Unidas en relación a este tema, da cuenta de que si bien a nivel mundial se han conseguido progresos en el mejoramiento del desarrollo hu-

mano en general, la pobreza continúa poniendo en peligro a los pueblos del planeta.

Una de cada cinco personas vive en condiciones de pobreza, los más pobres con menos de un dólar diario. En términos absolutos, en el mundo hay más pobres que hace 50 años.

Las razones por las que tantas personas no pueden satisfacer sus necesidades fundamentales son complejas y estructurales: Son de naturaleza política, económica, social y cultural y se refuerzan por una voluntad política débil y por medidas también débiles que se toman para combatirla. En el plano social, la causa principal de pobreza es la exclusión, que se traduce en la desigual distribución de los recursos, de los servicios y del poder. Estas desigualdades se encuentran institucionalizadas en el reparto de tierras, de capital, en la falta de infraestructuras, de mercados, de crédito, de educación, de salud, de información y así podemos seguir.

América Latina es la región que tiene la más pronunciada disparidad en los ingresos y en la distribución de recursos, entre todas las regiones del mundo, según el Banco Mundial, y también la que tiene la mayor brecha entre ricos y pobres. En el Paraguay, el 33,9% de la pobla-

1 Oficial Nacional de Programa del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

ción se encuentra en situación de pobreza, agudizándose en áreas rurales. De cada 10 pobres, 6 son rurales.

También existe una relación significativa entre fecundidad y pobreza: Los hogares más pobres tienen el mayor porcentaje de hijos/as. El 32% de los pobres en el área urbana vive en hogares de entre 6 y 9 personas y casi el 46% en hogares de más de 10 personas<sup>2</sup>.

La pregunta que cabe plantearnos es si se puede reducir la pobreza. La respuesta es compleja, pero podemos arriesgar diciendo que sí. Sí, si los países adoptan políticas de inversión económica, de inversión en la educación, en la salud, políticas tributarias y redistributivas. Es necesario llegar a una mayor igualdad de acceso a la riqueza y a los servicios en general. La situación actual en la que predomina un reparto desigual no es el resultado inevitable del proceso económico, es más bien la consecuencia de una larga historia de decisiones ajenas a este problema y esto sólo puede ser modificado por decisiones nuevas, equitativas, dentro de un marco de respeto a los derechos humanos y de un sistema democrático.

El Fondo de Población está comprometido con la reducción de la pobreza a través de sus diferentes programas y proyectos en áreas de población y desarrollo, de educación, de derechos sexuales y reproductivos. Por citar un ejem-

plo, el FNUAP promueve la maternidad sin riesgos, poniendo mayor atención en las mujeres pobres, quienes son más vulnerables a esta problemática por la falta de acceso a los servicios de salud y la falta de información.

Asimismo, trabajamos en la prevención de embarazos tempranos y no deseados en adolescentes para que puedan seguir estudiando y puedan prepararse para el futuro, asegurando a la sociedad un capital humano y social mejor calificado.

Desde otro punto de vista, el FNUAP desarrolla escenarios sociodemográficos, analiza cambios en la composición de la población y señala las implicancias para la elaboración de políticas públicas que promuevan la reducción de la pobreza. Por último, quisiera señalar que no hay estrategias únicas ni responsables únicos. Esta cuestión merece toda nuestra atención, de la ciudadanía, del gobierno, de las agencias de cooperación, de los medios de comunicación, de las iglesias, de los partidos políticos. En fin, de la sociedad en su conjunto.

Hoy nos orienta la esperanza de lograr las Metas del Milenio y, fundamentalmente, que el Paraguay se beneficie de un desarrollo sin exclusiones y que se convierta en un país promotor de la igualdad de oportunidades para toda su población.

<sup>2</sup> Fuente: Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC).



## Pobreza y población: Más allá de las estadísticas

Hugo Oddone<sup>1</sup>

Muy buenos días. Voy a presentar un punto de vista más personal, basado en una reflexión sobre el tema más que en teorías vigentes en la materia y, desde luego, tampoco voy a referirme a lo que es la posición oficial del FNUAP en esta materia; si bien, haré algunas alusiones por el hecho de que me parece sumamente positivo que el FNUAP incorpore entre los objetivos de su misión la cooperación para la reducción de la pobreza.

Tampoco daré ninguna primicia estadística, porque veo que los diarios ya han publicado una serie de datos muy actualizados. Más bien, voy a retrotraerme a un período de cinco años atrás, porque seguramente la información más completa que he podido manejar para preparar la exposición es la *Encuesta de Hogares del 97-98*<sup>2</sup>, lo cual no importa mucho porque creo que la situación ha cambiado... para empeorar en todo caso. Y he titulado a esto “*Más allá de las estadísticas*”, porque me interesa desentrañar un poco lo que hay más allá de los datos que se presentan sobre el tema de la pobreza.

Una vez que uno despliega los datos, las estadísticas, los porcentajes, los niveles, etc, se pone a pensar qué es lo que representa esto en términos de dificultad para las personas.

Quiero decirles que en nuestro país se viene hablando de pobreza desde hace mucho tiempo. Se hablaba mucho en la mitad de lo que ya es siglo pasado, los años 50, 60 de que Paraguay era un país subdesarrollado y de que teníamos mucha gente pobre. Sobre todo en el área rural se hablaba “de campesino sin tierra”, de gente que no tenía salud, pero eran más bien exposiciones sin mucho sustento estadístico.

En todo caso, lo que se mencionaba a menudo era el producto interno bruto (PIB) -el producto bruto nacional per cápita- para dar una idea de cómo crecía la economía en relación con el crecimiento demográfico. Y éste era un indicador que se utilizaba bastante en las organizaciones de capacitación. Yo recuerdo que el FNUAP establecía categorías de países por prioridad para su asistencia técnica y uno de los indicadores para poner en una lista de países prioritarios a los que deberían recibir mayor cooperación era el nivel del PIB per cápita, junto con otros como la tasa de crecimiento demográfico, la tasa de fecundidad, etc. Obviamente, cuando uno habla de un producto bruto per cápita quedan totalmente disimuladas las diferencias de la distribución del ingreso en la población.

1 Demógrafo y Consultor del FNUAP.

2 Dirección de Estadística, Encuestas y Censos. Encuesta Integrada de Hogares 1997-1998. Asunción, 1998.

En el año 95, la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos comenzó a preparar lo que se llamó el *mapa de pobreza*. Éste era un mapa de necesidades básicas insatisfechas (NBI) en el que se trataba de medir las carencias críticas de la población. Estas necesidades básicas establecían carencias en cuanto a la calidad de la vivienda, a la infraestructura sanitaria, al acceso a la educación y a la existencia o no de perceptores de ingresos en el hogar, es decir de personas que reciben ingresos. Éstas eran informaciones que venían de los Censos y básicamente del Censo de Población del año 92.

Inmediatamente después, la Dirección empezó la elaboración de lo que se llamó y se llama el *método de la línea de pobreza*, que se basa en datos de las Encuestas de Hogares. De acuerdo con este método, son pobres quienes viven en hogares cuyos ingresos o consumo per cápita es inferior al costo de la canasta básica de consumo.

En esta dimensión, la pobreza tiene que ver entonces con políticas de empleo, de ingresos y de salarios. Aquí es donde quiero iniciar un análisis en el sentido de que si bien el método de la línea de pobreza representa un avance en cuanto a la medición del nivel de pobreza -basado en el sistema ingresos y de consumo- evidentemente es un indicador que no agota el análisis de la situación. Creo que existe una dimensión cultural-antropológica que no debería ser desconocida, sobre todo en el momento de pensar en estrategias y políticas de superación de la pobreza.

Antes de la Conferencia del Cairo<sup>3</sup> se hablaba de temas que tenían que ver con el crecimiento de la población, con las metas demográficas, con las metas de fecundidad, etc. Entre los prole-

gómetros de la Conferencia del Cairo y de las conferencias post-Cairo, se habla ya de que población no es cuestión de número sino de personas: Enfoca en la calidad humana el elemento constitutivo de los temas demográficos.

También en los años 90, el concepto de desarrollo económico prácticamente fue sustituido o ampliado por el de desarrollo humano y en cuanto a la pobreza hoy basta observar cualquier medio de comunicación social para ver que es una problemática tan dura que lo único que admite son adjetivaciones que aparecen en todos los medios, calificándola de dramática, de pavorosa, de desgarradora.

Entonces tengo la impresión de que los problemas que derivan de esta combinación realmente explosiva de crecimiento demográfico -como el que acaba de mencionar Manuelita-, de la falta de desarrollo económico de los países de condiciones menos favorecidas y de la multiplicación de la pobreza, hace que estos temas asuman una dimensión cada vez más ética y política. Dimensión en la que se pone de relieve una serie de elementos que están vinculados con las políticas económicas, evidentemente, pero que van más allá y señalan una falta de equidad, de solidaridad social y de justicia. Asimismo, nos indica la ineficiencia de los órganos del Estado para afrontar estos problemas y la corrupción de los funcionarios responsables de la Administración Pública, como elementos que subyacen en todas estas consideraciones sobre la pobreza.

Entonces ¿qué quiere decir esto en términos de la base demográfica de nuestro sistema económico? Yo creo que estamos empezando a ver algunos síntomas de la situación de pobreza de

3 Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, se realizó en El Cairo (Egipto) en 1994. El Programa de Acción del Cairo -monitoreado en una evaluación quinquenal de su ejecución, en 1998- pone de relieve la conexión entre población y desarrollo y se centra en satisfacer las necesidades de la persona, tanto mujer como hombre, más que en el solo logro de los objetivos demográficos. Un elemento clave de este enfoque es el "empoderamiento" de la mujer, centrando el análisis en que se le deben proporcionar mayores posibilidades de elección mediante un mejor acceso a la educación, a los servicios de salud y al empleo.

nuestro país. Si damos oficialmente como antecedente, el que niñas y niños de 10 a 15 años son parte de la población en edad de trabajar y les incorporamos como dato a la población económicamente activa -porque la realidad así lo exige- nos revela que estamos sacrificando un sector de nuestro capital humano que debería estar formándose todavía en el sistema educativo formal para tener un nivel mayor de educación y de capacidad productiva en el futuro.

Por otro lado, estos 2.400.000 habitantes que son población económicamente activa, en realidad son menos de la mitad de la población total: Son el 45%, lo que quiere decir que menos de un activo mantiene o sostiene a más de un inactivo. O sea, tenemos una masa de población inactiva, por la edad o porque no están dentro del sistema económico, que depende de cada activo. Y si consideramos que en la población económicamente activa hay ocupados plenos, desempleados plenos y subocupados, resulta que apenas 70 de los 100 activos que tenemos están realmente participando en la producción económica, mientras 8 son desempleados y 22 se encuentran subocupados. Esto quiere decir que hemos incorporado a la niñez a la actividad económica.

Los adultos mayores también siguen dentro del sistema productivo y, en contrapartida, nuestro sistema económico sólo da ocupación plena a poco más de dos tercios de quienes se consideran en este país la fuerza laboral. El tercio restante queda fuera del mercado de trabajo o no recibe salarios suficientes o no trabaja todas las horas laborales posibles, desaprovechándose también un potencial productivo y algo que tiene que ver mucho con un sistema de seguridad social: Por cada persona económicamente activa (entre quienes hay niños y

ancianos) existen dos personas dependiendo de la participación económica de estas personas. Quiere decir que tenemos más inactivas que activas.

Este es el cuadro de la evolución de la pobreza, de acuerdo a los datos de la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos. En el 97 y el 98 tenemos la publicación completa de los datos; esa es la que voy a usar. Y la del 2000-2001, que acaba de aparecer ahora, lo que nos dice es que hubo un aumento importante de la pobreza: Ya llegamos a casi a dos millones y, dentro de los dos millones, casi un millón son pobres extremos o son extremadamente pobres.<sup>4</sup>

La evolución, como ustedes ven, entre 97 y 98, pasamos del 32% al 33.9%, casi 34% a nivel total; los urbanos crecieron de 23% a 27%, casi 28%; y los pobres rurales de 42% a 41%, aparentemente hay un descenso, aunque ahora contamos con cifras más actualizadas y ajustadas que dan un 42% también.

Ahora bien, ¿qué es lo que quiere decir todo esto? En 1997 y 1998, sobre casi 5 millones y medio de personas teníamos 1.735.000 pobres en general. De éstos, 800.000 eran pobres extremos; a nivel nacional, 15 de cada 100 vivían en situación de pobreza y 17 de cada 100 en pobreza extrema.

En el área rural, 14 de cada 100 eran pobres y 29 extremadamente pobres y en el área urbana 16 eran pobres y 7 extremadamente pobres. Ahora, ¿qué quiere decir que eran pobres y extremadamente pobres? El hecho de que 800.000 personas sean extremadamente pobres, quiere decir que viven en un hogar con un ingreso mensual de hasta 68.000 guaraníes

4 La persona que declara un ingreso disponible menor a lo que cuesta comprar una canasta básica de alimentos es clasificada como *pobre extremo*. Son considerados pobres no extremos todos/as aquellos/as que tienen un ingreso que les permite comprar una canasta básica de alimentos, pero no una canasta básica de bienes y servicios, considerados como básicos para el bienestar de las personas (*Divulgación Popular de la Encuesta Integrada de Hogares 1997/98*. BID, DGEEC, BM).

por persona<sup>5</sup>, en promedio: En el área urbana con 72.000 guaraníes y en el área rural con menos de 50.000, por mes y por persona. Con lo cual, deben costear sus gastos de alimentación y sólo de alimentación, porque no se incorpora en esta canasta ningún otro bien salvo los alimentos.

Y ¿qué quiere decir pobres no extremos? Que deben vivir o viven con un ingreso mensual a nivel nacional de menos de 127.000 guaraníes, 128.000 casi en área urbana, pero 77.000 en área rural. Esto implica que la pobreza, medida con el método de acceso a la canasta básica de alimentación, demuestra que en nuestro país 800.000 personas no lograban reunir mensualmente un ingreso solamente para cubrir necesidades alimentarias. Vale decir que los pobres extremos de Paraguay vivían en condiciones peores que el ganado que se criaba para exportación. Porque el ganado que se cría para exportación es bien alimentado, sanitado, vive en lugares protegidos, se los baña, etc. y luego se los exporta como reses de primera calidad. De modo, que nuestros pobres ni siquiera si fueran carneados podrían ser exportados como pretende la Cuota Hilton. Estas personas, fuera de alimentarse y tratar de alimentarse con menos de 50.000 guaraníes por mes, no pueden aspirar a otros derechos fundamentales como salud, vivienda, educación y una dotación de servicios básicos de los que carecen absolutamente por ese estado de marginalidad social.

Por otra parte, los pobres no extremos son aquellos que tienen ingresos inferiores a 128.000 guaraníes al mes, porque allí se incorporan además de los alimentos la posibilidad de utilizar ingresos en otros rubros. Pero ¿qué es lo que ocurre? Esos otros rubros son salud, educación, transporte, vivienda, ropa y otros. Si

uno mira cómo se compone la estructura del gasto también en estos hogares, que no son extremadamente pobres, resulta que a nivel nacional el 57% (casi el 60%) de esos ingresos de todas maneras son destinados a alimentos y solamente 4% a salud, 3% (casi 4%) a ropa y casi 4% a educación. Es decir, arriba del 60% está vinculado con cuestiones fundamentales de las personas y, por lo tanto, la situación de degradación, de indignidad en que viven los pobres no difiere demasiado de la de los pobres extremos.

El otro punto, que señalaba Manuelita hace un rato, es el de la forma cómo los hogares pobres son extremadamente numerosos. En el área urbana, 46% de los hogares pobres tiene más de diez miembros, 32% tiene de 6 a 9 y 17% de 4 a 5. O sea que, noventa y tantos están por arriba de cuatro miembros. En el área rural, la situación es más grave, 73% tiene más de 10 miembros. Es decir, el hogar pobre es un hogar numeroso. Esto podría ser una ayuda si es que cada uno tuviera un ingreso de 50.000 guaraníes, pero resulta que a pesar del alto número de personas que vive en hogares pobres, el número de las que reciben ingresos en la casa es del siguiente orden: Solamente 1.6 personas -digamos dos- en hogares urbanos pobres reciben ingresos contra 2.1 en hogares no pobres y 1 en hogares rurales pobres contra 1.7 en hogares no pobres. Vale decir que los preceptores de ingresos son entre 1 y 2, según cuál sea el tipo de hogar pobre o extremadamente pobre, sin que intervenga positivamente el número de miembros que vive en esos hogares.

También hay un problema de bajo nivel educativo asociado con la pobreza. En el área urbana, 63 de cada 100 pobres no tienen ninguna instrucción y solamente 25 tienen primaria

5 A mediados de julio de 2002, 1 dólar americano equivalía a 6.300 guaraníes. En efecto, en esta relación del expositor, se indica que 800.000 personas en Paraguay sobreviven con un ingreso mensual de aproximadamente 10.7 dólares americanos por persona.

completa de cada 100. Y en los hogares rurales, 57% de los pobres tiene jefes de hogar sin instrucción y 36% con primaria completa.

La distribución espacial también denota una inequidad fuerte en la situación de pobreza, porque ya dijimos que la mayoría de ellos y ellas vive en el área rural. Mientras que en Asunción son 12 pobres de cada 100, en central urbano 20 y en el resto urbano 30 y varía también de acuerdo al género. Siempre me estoy refiriendo a los datos de la encuesta del 97-98 que es la que tiene estos datos publicados.

En conclusión, en los últimos cinco años el Paraguay ha visto incrementarse el porcentaje de población pobre. Esto porque los pobres se reproducen en un medio económico empobrecido que no logra potenciarlos como parte del capital humano y que margina de la sociedad a amplios sectores de la población.

Sin embargo, los pobres no padecen solamente una limitación de ingresos que frustra sus posibilidades de consumo. El método de medición de la *línea de pobreza* marca una tajante línea de flotación debajo de la cual los pobres se debaten en una situación de grave marginalidad, privados de derechos fundamentales que, además del básico de la alimentación, otorgan dignidad a las personas humanas. En ese contexto, la reproducción de los pobres, desde el punto de vista demográfico, debe ser vista también paradójicamente como una búsqueda de la superación de la pobreza a través de los hijos.

La expectativa de éxito a futuro de los hijos alienta la esperanza de un mejoramiento para los padres. Como decía Susan George<sup>6</sup> *“los hijos son también como billetes de lotería: Puede que uno de ellos triunfe en la vida y cambie la posición de toda la familia”*.

Esta conducta es, sin embargo, contraproducente en la medida que el éxito de los hijos es aleatorio en un medio cada vez más pobre, mientras el aumento del tamaño de la familia influye en una reducción de la calidad de vida de los pobres *“y aumenta el control que ejerce sobre ellos la elite”*.

Por último, la *cultura de los pobres* ha logrado crear estrategias de supervivencia que pueden ser desarrolladas y que, combinadas y potenciadas con medidas económicas para la generación de empleos e ingresos, pueden conducir a una modificación estructural de las condiciones que promueven la pobreza. Para esto se requiere: Hacer realidad la condición constitucional de Estado social de derecho, asegurando no sólo la igualdad jurídica, sino también la igualdad de oportunidades; un compromiso sincero, activo y solidario de la elite política en la lucha contra la pobreza; la honestidad en la gestión pública; la organización participativa de la comunidad en la planificación y en la ejecución de los problemas de combate a la pobreza; el reconocimiento y aplicación de estrategias generadas en los sectores marginados de la sociedad; la igualdad jurídica y de oportunidades para la mujer en un país donde el analfabetismo femenino supera al masculino, tal como lo muestran las cifras de los cuadros que estoy compartiendo.

Como habíamos dicho antes, el problema de la participación de la mujer no es solamente un problema de igualdad jurídica sino también de igualdad de oportunidades. Y en esta línea de participación y de reconocimiento de la mujer, la pobreza no es solamente un problema de equidad de género sino un desafío de aprovechamiento óptimo de un componente esencial del capital humano. Frente a la sobredimensión que se le da al capital económico como factor

6 Susan George. Licenciada en Filosofía por la Universidad de Sorbona. Doctora en Ciencias Políticas por la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de la Universidad de París. Autora del “Informe Lugano: Preservación del capitalismo en el siglo XXI”.

de desarrollo, el reto que enfrentamos es el rescate y fortalecimiento de los valores sustanciales del capital humano, las personas, la población. Y la mitad de la población son mujeres y de acuerdo a los datos que mostramos siguen enfrentando condiciones de desventaja para su desarrollo.

Pese a esto, y en contrapartida, la mujer tiene cada vez más un papel relevante en la sociedad y su participación se amplía en todas las esferas de acción. Como ven el 25% de mujeres son

jefas de hogar a nivel nacional; el 30% de mujeres jefas de hogar están en zonas urbanas, mientras que el 20% está en áreas rurales; sólo en Asunción un 36% mujeres son jefas de hogar.

Por todo lo expuesto, dejo como reflexión final que la superación de la pobreza conlleva el serio compromiso de que los países inviertan en su capital humano, como factor clave para el éxito de las políticas de desarrollo. Muchas gracias.

# **Pobreza y población: Más allá de las estadísticas**

**Día Mundial de la Población  
11 de Julio de 2002  
Hugo Oddone – FNUAP**

## **Objetivos de la presentación:**

- Ofrecer puntos de vista personales sobre el tema de la pobreza y sus vínculos con la población. No es una exposición sobre teorías corrientes ni sobre la posición oficial del FNUAP en la materia.
- Situada la pobreza en el escenario de los datos estadísticos que se ofrecen generalmente al público, la idea es analizar el problema desde atrás del escenario tratando de desentrañar aspectos conceptuales no siempre visibles de la pobreza y su base poblacional.

## Antecedentes 1

De la pobreza en el Paraguay se habla desde hace mucho tiempo. En los años 50 se mencionaba la existencia de sectores pobres, especialmente en el área rural, y se caracterizaba al Paraguay como país subdesarrollado. Un indicador muy utilizado era el PNB per cápita que da una idea del nivel de crecimiento de la economía en relación con el crecimiento demográfico, muy utilizado por organismos de cooperación. Oculta las desigualdades de la distribución de ingresos.

## Antecedentes 2

En 1995 la DGEEC elaboró el primer mapa de NBI, con datos del censo de 1992 en un primer intento de construcción de un indicador diferente que permitiera medir las “carencias críticas” de la población. Las NBI establecían carencias de la población en cuanto a infraestructura sanitaria, calidad de la vivienda, acceso a la educación, y existencia o no de perceptor de ingresos en el hogar, número de dependientes por perceptor y nivel educativo de éste.

## Antecedentes **3**

A partir de 1995, el diagnóstico de la situación de la pobreza se basa en datos de las Encuestas de Hogares utilizando el método de la Línea de Pobreza. De acuerdo con este, son pobres los que viven en hogares cuyo ingreso o consumo per cápita es inferior al costo de una Canasta Básica de Consumo (CBC). En esta dimensión, la pobreza tiene que ver con las políticas de empleo, de ingresos y de salarios.

## Consideraciones generales **1**

- Sin embargo, a pesar del evidente mejoramiento logrado con el método de la Línea de Pobreza como instrumento de medición basado en el ingreso/consumo per cápita, este indicador sólo no agota el análisis de la situación de creciente pobreza que se vive en el Paraguay.
- Existe una dimensión antropológica de la pobreza que no puede ser desconocida y que, al tomar en consideración sus aspectos culturales, permitiría potenciar las políticas económicas para su reducción o eliminación.

## Consideraciones generales 2

— Población, Desarrollo y Pobreza, son temas en los cuales los enfoques cuantitativos parecen haber cedido cada vez más ante las consideraciones de carácter cualitativo. Desde mediados de los noventa se dice que la población no es cuestión de números sino de personas; poco antes, el concepto de desarrollo económico fue sustituido por el de desarrollo humano; y actualmente, la magnitud alcanzada por la degradación de amplios sectores de las sociedades humanas que carecen de medios indispensables para llevar una vida digna, sólo admite adjetivaciones que califican su situación como de dramática, pavorosa o desgarradora pobreza.

## Consideraciones generales 2

— Los problemas que derivan de la explosiva combinación del crecimiento demográfico, la falta de desarrollo económico y la multiplicación de la pobreza, han hecho que estos temas asuman una dimensión cada vez más ética y política en la que se pone de relieve la falta de equidad, de solidaridad social y de justicia, así como la ineficiencia de los órganos del Estado y la corrupción de los funcionarios responsables de la administración pública, que subyacen debajo de toda situación de pobreza.

## La pobreza en un ambiente empobrecido ▶ 1

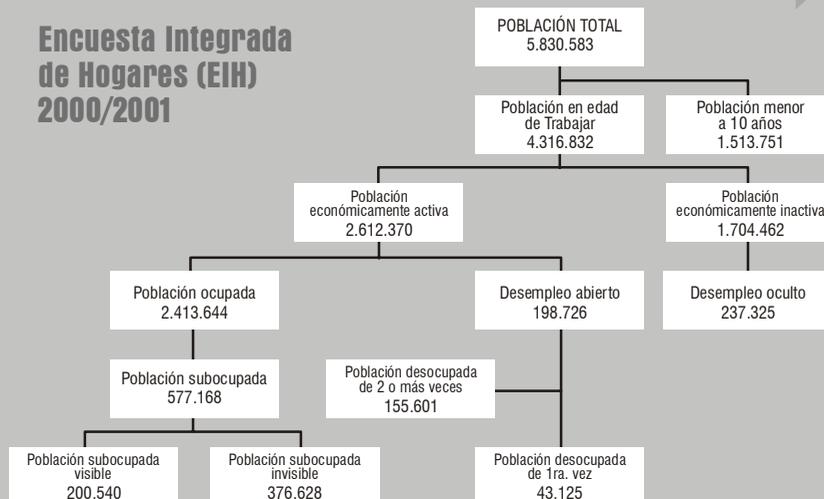
- Por otra parte, el crecimiento de los pobres en el Paraguay se da no sólo en un contexto de pobreza económica, sino también en un medio ambiente cada vez más empobrecido en el que:
  - Se han reducido hasta casi agotarse sus bosques.
  - Se han degradado vastas extensiones de sus suelos más productivos.
  - Se ha contaminado una gran parte de sus cursos de agua superficiales (arroyos y ríos).

## La pobreza en un ambiente empobrecido ▶ 2

- En esta perspectiva, la eliminación de la pobreza tiene que ver no solamente con políticas de empleo, de ingresos y de salarios.
- Las estrategias de eliminación de la pobreza deben contemplar políticas de salud, de educación, de ordenamiento territorial, de protección ambiental y equilibrio ecológico, de organización y participación social, así como de fortalecimiento del protagonismo de la mujer en el desarrollo.

## La pobreza: El escenario económico demográfico 1

Encuesta Integrada  
de Hogares (EIH)  
2000/2001



## La pobreza: El escenario económico demográfico 2

**Síntomas de la pobreza en la base demográfica  
de la estructura económica del Paraguay:**

- La PET incluye a niños y niñas de entre 10 y 15 años de edad y a adultos mayores de todas las edades.
- La PEA representa 45 % de la población total. Menos de un activo mantiene a más de un inactivo.
- Solamente 70 de cada 100 activos son ocupados plenos pues casi 8 son desempleados y 22 están subocupados. La verdadera relación inactivo/activo es así de casi 2 por 1.

## La pobreza: El escenario económico demográfico 3

### En resumen:

- La economía incorpora niños y niñas en edad escolar, distraendo del sistema educativo a una parte importante del capital humano cuya educación formal queda interrumpida o dificultada.
- En contrapartida, sólo da ocupación plena a poco más de dos tercios de lo que se considera la fuerza laboral del país. El tercio restante queda fuera del mercado de trabajo, o no recibe salarios suficientes o no trabaja todas las horas laborales posibles, desaprovechándose su potencial productivo.
- Por cada una de las personas económicamente activas (que pueden ser menores de 10 a 16 años o adultos mayores de todas las edades), existen dos personas inactivas de cualquier edad que deben ser mantenidas.

## Los pobres: La realidad estadística 1

### EVOLUCIÓN DE LA POBREZA DESDE 1995 SEGÚN DGECC

Por área	1995	1997 1998	1999	2000 2001
<b>Total país:</b>				
Pobres	16,4	14,8	18,2	18,3
Pobres extremos	13,9	17,3	15,5	15,6
<b>TOTAL POBRES PAÍS</b>	<b>30,3</b>	<b>32,1</b>	<b>33,7</b>	<b>33,9</b>
<b>Área urbana:</b>				
Pobres	16,9	15,8	20,6	20,5
Pobres extremos	6,8	7,3	6,1	7,1
<b>TOTAL POBRES URBANOS</b>	<b>23,7</b>	<b>23,1</b>	<b>26,7</b>	<b>27,6</b>
<b>Área Rural:</b>				
Pobres	15,8	13,6	15,4	15,7
Pobres extremos	21,4	28,9	26,5	25,6
<b>TOTAL POBRES RURALES</b>	<b>37,2</b>	<b>42,5</b>	<b>41,9</b>	<b>41,3</b>

## Los pobres: La realidad estadística 2

- Según la EIH 1987/98, sobre 5,4 millones de habitantes en Paraguay eran pobres 1.735.200 personas, de las cuales 800.000 eran pobres extremos.
- A nivel nacional: 15 de cada 100 vivían en situación de pobreza y 17 de cada 100 en pobreza extrema.
- En área rural: de cada 100 habitantes 14 eran pobres y 29 extremadamente pobres.
- En área urbana: de cada 100 habitantes 16 eran pobres y 7 extremadamente pobres.

## Los pobres: La realidad estadística 3

- ¿Qué significaba para 800.000 personas ser extremadamente pobres en el Paraguay en 1997/98?
- Vivir en un hogar con ingreso mensual de hasta 68.500 G. por persona (72.200 en área urbana y 49.600 en área rural).
- ¿Qué significaba para los restantes 935.200 pobres no extremos?
- Vivir en un hogar con ingreso mensual de hasta 126.500 G. por persona (127,800 en área urbana y 77.150 en área rural).

## **Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 1**

— La pobreza medida a través del acceso a una canasta básica de alimentos, denota la degradación en que vivían las 800.000 personas que, entre 1997/1998, no lograban reunir mensualmente un ingreso igual a G. 68.500 al sólo efecto de cubrir sus necesidades básicas de alimentación.

## **Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 2**

— En las condiciones señaladas, las personas viviendo en situación de pobreza extrema, fuera de esforzarse por lograr comer cada día, no pueden aspirar a otros derechos como la salud, la vivienda, la educación y una dotación de servicios básicos de los que carecen por su situación de marginalidad social.

## Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 3

— Por otra parte, los pobres no extremos del Paraguay, con ingresos inferiores a G. 127.600 al mes, podían gastar en teoría parte de sus ingresos en otros rubros, una vez cubiertos sus gastos alimentarios. Sin embargo, destinaban 57% de esos ingresos a alimentos y sólo 4% a salud, 3,7% a ropa y 3,9% a educación.

## Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 4

— Otro agravante de la situación de pobreza es el número de miembros en los hogares pobres. En área urbana, 46% de los hogares pobres tienen más de 10 miembros, 32% de 6 a 9 y 17% de 4 a 5.

— En área rural 73% tienen más de 10 miembros, 48% de 6 a 9 y 32% de 4 a 5.

## Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 5

- A pesar del alto número de personas viviendo en los hogares pobres, el número de perceptores (personas que obtienen ingresos para la casa) es menor en los hogares pobres.
- 1,6 en hogares urbanos pobres contra 2,1 en hogares no pobres y 1 en hogares rurales pobres contra 1,7 en hogares no pobres.

## Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 6

- La pobreza se asocia también con el bajo nivel educativo.
- En área urbana 63 de cada 100 pobres tienen jefes de hogar sin ninguna instrucción y solamente 25% con primaria completa.
- En área rural 57% de los pobres tienen jefes de hogar sin instrucción y 36% con primaria completa.

## Detrás de la estadística: La iniquidad de la pobreza ▶ 7

- Por otro lado, la distribución espacial de la pobreza no es uniforme: mientras casi 43 de cada 100 habitantes rurales son pobres, en Asunción son pobres 12 de cada 100, en central urbano 20 y en el resto urbano 30.
- La pobreza varía también por género: Son pobres 22 de cada 100 jefes varones de hogar y 27 de cada 100 jefas mujeres de hogar del área urbana. En área rural lo son 43 jefes varones y 39 jefas mujeres por cada 100 jefaturas de hogar.

## Conclusiones ▶ 1

- En los últimos cinco años el Paraguay ha visto incrementarse el porcentaje de población pobre.
- Los pobres se reproducen en un medio económico empobrecido que no logra potenciarlos como parte del capital humano y que margina de la sociedad a amplios sectores de la población.
- Sin embargo, los pobres no padecen solamente una limitación de ingresos que frustra sus posibilidades de consumo.

## Conclusiones 2

- El método de medición de la Línea de Pobreza, marca una tajante línea de flotación debajo de la cual los pobres se debaten en una situación de grave marginalidad, privados de derechos fundamentales que, además del básico a la alimentación, otorgan dignidad a las personas humanas.
- En ese contexto, la reproducción de los pobres, desde el punto de vista demográfico, debe ser vista también paradójicamente como una búsqueda de superación de la pobreza a través de los hijos.

## Conclusiones 3

- La expectativa de éxito a futuro de los hijos, alienta la esperanza de un mejoramiento para los padres. “Los hijos son también como billetes de lotería: puede que uno de ellos triunfe en la vida y cambie la posición de toda la familia” (Susan George).
- Esta conducta es, sin embargo, contraproducente en la medida que el éxito de los hijos es aleatorio en un medio cada vez más pobre, mientras el aumento del tamaño de la familia influye en una reducción de la calidad de vida de los pobres “y aumenta el control que ejerce sobre ellos la elite” (George).

## Conclusiones 4

— Por último, la cultura de los pobres ha logrado crear, sin embargo, estrategias de supervivencia que pueden ser desarrolladas y que, combinadas y potenciadas con medidas económicas para la generación de empleos e ingresos, pueden conducir a una modificación estructural de las condiciones que promueven la pobreza.

## Conclusiones 5

Para ello se requiere:

- Hacer realidad la condición constitucional de “Estado Social de Derecho”, asegurando no sólo igualdad jurídica sino también “igualdad de oportunidades”.
- Compromiso sincero, activo y solidario de la elite política en la lucha contra la pobreza.

## Conclusiones 6

- Honestidad en la gestión pública.
- Organización participativa de la comunidad en la planificación y en la ejecución de los programas de combate a la pobreza.
- Reconocimiento y aplicación de estrategias generadas en los sectores marginales de la sociedad.

## Conclusiones 7

- Igualdad jurídica y de oportunidades para la mujer en un país donde el analfabetismo femenino supera al masculino:

Total		Hombres	Mujeres
País	8,4	6,9	9,8
Urbano	5,1	3,7	6,1
Rural	12,9	10,7	15,4
Asunción	2,7	1,6	3,6

## Conclusiones 8

- Fortalecimiento del papel de la mujer en la sociedad y su participación amplia en todas las esferas de acción.
- 25% mujeres jefas de hogar a nivel nacional
- 30% mujeres jefas de hogar a nivel urbano
- 20% mujeres jefas de hogar a nivel rural
- 36% mujeres jefas de hogar en Asunción



# Superar la pobreza de mujeres y de hombres en todo el mundo: El gran desafío del Siglo XXI

Line Bareiro<sup>1</sup>

Repito siempre esto que Meliá<sup>2</sup> me enseñó, y que Montoya<sup>3</sup> decía ya en el Siglo XVII: *Amomoriahu*<sup>4</sup> es el apocamiento de palabras y resume que empobrecerse no es solamente tener menos cosas. Empobrecerse es también no poder decir cosas, a su manera y ser parte efectiva de la sociedad. Ahí sí que se es pobre de verdad.

A esto se suma la falta de creatividad, que es un signo de pobreza muchas veces en medio de la riqueza, y me temo que nos esté afectando ese tipo de pobreza como sociedad. Somos muy poco creativos para imaginar formas de salir de la situación en la que nos encontramos. Sabemos que es mala. Hay mucha gente a la que le preocupa esta mala situación. Hay mucha gente que está peor que los que estamos en esta sala, sin duda alguna, y no estamos encontrando creativamente las formas de salir de esto.

La pobreza puede entonces ser medida en sí misma. Si yo quiero estudiarla puedo mirar y armar unas normas, crear unos indicadores y decir: Quiénes no cumplen estos requisitos son

pobres. Pero también -y esto es muy importante-, uno puede compararla con otras situaciones. Hace muy pocos días hubo una reunión del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en la que se abordó la problemática de la pobreza. En este encuentro se discutió cuanto sigue: Si se focaliza sólo en los pobres y ponemos sólo los datos de los pobres no veremos la realidad, porque la brecha es lo que crece. La brecha entre los que tienen y los que no tienen. Entonces siempre tenemos que comparar con eso o con situaciones anteriores. Es decir, como proceso histórico debemos hacer un análisis sincrónico y diacrónico, en última instancia. Esto es muy importante, porque a veces la gente dice “antes estábamos mejor” y no necesariamente es así. Por ejemplo, yo trabajé muchos años en Cordillera, en donde la gente tenía una memoria de que antes se había vivido mejor, pero haciendo algunas investigaciones y entrevistas me enteré de que después de la Guerra del Chaco ellos tenían un préstamo del hueso: Era tan pobre la zona que compraban hueso y hervían el hueso, pero además lo ponían a secar y había vecinos que prestaban el hueso y

1 Politóloga e investigadora. Consultora del FNUAP para este evento.

2 *Bartomeu Meliá*. Sacerdote jesuita de reconocida trayectoria en la investigación en etnohistoria y etnolingüística guaraní. Actualmente, es miembro de la Comisión Nacional de Bilingüismo.

3 *Antonio Ruiz de Montoya* (1585-1652). Misionero jesuita y lingüista. Autor de “Arte y vocabulario de la lengua guaraní”. Organizó el primer hábeas guaraní sistematizado.

4 Palabra guaraní que significa empobrecerse, opacarse. En un sentido amplio, anularse a sí mismo.

eso es signo de pobreza extrema realmente y no siempre la gente comió tan bien. Entonces hay que trabajar todas estas dimensiones.

Ahora, uno de los desafíos es encarar la perspectiva de género y yo quiero que reflexionemos -muy rápidamente, por supuesto- en torno a si ¿hay pobreza distinta entre hombres y mujeres o no hay? ¿Hay pobreza distinta entre los integrantes de las familias o de las clases sociales? Y si tienen causas diferentes. Por ejemplo, cuando Hugo nos dice: *“En las áreas rurales hay más hogares con jefes de hogar masculinos que de mujeres”*. Ahí hay que analizar muy bien adentro, porque lo que se está viendo -y Orlandina de Oliveira<sup>5</sup> ya lo decía hace diez años, así como otras investigadoras- que en realidad la causa de la pobreza en las mujeres tiene más que ver con la “dependencia” que con el tener una responsabilidad. Es decir, jefe de hogar mujer se dice solamente cuando no hay hombre, no se dice cuando hay una mujer que trabaja y un hombre que depende de ella y no trabaja. Automáticamente, por ideología para los hombres esa categoría es terrible, porque implica alguien que manda a partir de ideas absolutamente androcéntricas en general.

Es una de las categorías que hay que trabajar con más cuidado. La señora trabaja y el señor no trabaja, ya sea porque no encuentra trabajo o por lo que sea. Esos son los hogares más pobres generalmente. Entonces, a veces la pobreza de las mujeres tiene como causa su dependencia -no siempre económica-, sino muchas veces afectiva, antes que el no encontrar trabajo propiamente.

Hay un millón de ejemplos y voy a traer uno de fuera del Paraguay para ver si hay efectos diferentes o no de la pobreza y de la riqueza. Me contaba el jefe de evaluación del Banco Mundial que criticando muy fuertemente una propuesta del Banco, se mostraba que los productos de las mujeres, lo que plantaban, lo que producían, era más caro de producir y tenía menos precio y que resultaba mucho mejor para la economía nacional global los cultivos de renta masculinos exportables. Entonces ellos alentarón el cultivo de renta. Al evaluar el trabajo diez años después, la población se había empobrecido, la economía estaba mejor, pero la población estaba peor porque esos productos de las mujeres -que fueron desalentados- eran los que hacían comer mejor a la familia, eran los que la sostenían. Entonces, si nos ponemos a diferenciar veremos distorsiones muy serias en la economía.

Nosotros en el Paraguay no estamos constatando una feminización de la pobreza. Es decir, que realmente haya mayor empobrecimiento de mujeres. Hay demasiada bibliografía mostrando las tendencias internacionales de mayor empobrecimiento de las mujeres y en el Informe No Gubernamental del Seguimiento a la Plataforma de Acción de Beijing<sup>6</sup>, Verónica Serafini<sup>7</sup> señalaba una serie de aspectos por los cuales podríamos ir pensando que sí hay una tendencia a la feminización de la pobreza, pero es una afirmación que siempre se tiene que poner en cuestionamiento. Y la otra cosa es si tienen o no las mismas oportunidades de superar la pobreza las mujeres y los hombres.

5 Orlandina de Oliveira. Doctora en Sociología por la Universidad de Austin (Texas). Profesora, investigadora del Centro de Estudios Sociológicos de El Colegio de México, desde su fundación. Especialista en los temas de mercado de trabajo, familia y género.

6 Informe preparado por las organizaciones no gubernamentales para la evaluación de la *IV Conferencia Mundial sobre la Mujer* (Beijing, 1995), realizada en Nueva York en el año 2000. En esta Conferencia se llamó la atención acerca de que si las sociedades no lograban una verdadera igualdad entre hombres y mujeres, esto habría de traducirse en un lento desarrollo económico, menos desarrollo social y político y menos progreso para las naciones en su totalidad.

7 Verónica Serafini. Ph.D. en Economía por la Universidad Nacional Autónoma de México. Docente de la Universidad Católica de Asunción y de la Universidad Nacional de Asunción.

Pero no es solamente el análisis de sexo-género el diferencial que tenemos que poner, el componente racial también es clave en muchos países. Nosotros partimos de la base de que acá no tenemos esta problemática, nunca nos hemos preguntado ni siquiera cuestionado los temas étnico-culturales. ¿Qué pasa? ¿Hay mayor pobreza -habiendo hombres y mujeres- de la gente monolingüe guaraní o no? Vamos a incorporar en serio o no la dimensión lingüística en Paraguay. Y si la misma no es incorporada será un problema muy serio, porque tenemos un alto porcentaje monolingüe guaraní. ¿Y qué significa ser monolingüe? Que maneja una lengua hermosa, maravillosa, sí. Pero también significa que no tiene acceso a un buen empleo, a sus derechos, que no puede entrar a la universidad. Significa un montón de cosas que no podrá entender o participar. Lo grave es cuando una diferencia que puede ser en sí misma genial nos hace ser menos y como sociedad invertimos en esto.

Lo mismo el tema etéreo: Las edades. Tenemos que ver si vamos a tomar en serio las desigualdades, no las diferencias. Las diferencias son, pero la igualdad es un compromiso, un pacto, es una convención entre nosotros. Nosotros tenemos que decir, como sociedad, si de verdad consideramos igual a quienes son diferentes. Es una convención, es un valor que como sociedad damos a diferentes. Y desde esta perspectiva, las diferencias de campo-ciudad que son las más graves que tenemos en este momento. Asimismo, tenemos que incorporar las diferencias de clase y, por supuesto, que tenemos que entender el proceso entre las naciones. No estamos aislados del mundo, no somos la única sociedad empobreciéndose en este

momento, realidad agravada por un proceso de concentración de la riqueza.

En este mismo campo, tenemos que poder pensar las posibilidades de ejercer los derechos, tanto los civiles como los políticos. Porque ¿qué autonomía puede tener para votar conscientemente y ser ciudadano/a una persona que no tiene posibilidades de empleo, educación, de vivienda, etc.? Claro que es pasto absoluto para el clientelismo político, para las peores formas de acción política en contra de lo que podría ser este avance de elite que decíamos.

Y lo mismo en derechos económicos, sociales y culturales. Resulta que hace ya demasiado tiempo que se han firmado los pactos de derechos y que entró en vigencia el Protocolo de San Salvador<sup>8</sup> para el Sistema Interamericano y seguimos como sociedades, no sólo como estados (porque los estados son un poco peores en el cumplimiento de sus obligaciones), no tomando en serio la posibilidad del ejercicio de los derechos por parte de toda la gente. Y pondría cuestiones muy simples, como por ejemplo acceder a servicios básicos, acceder a la justicia, la justicia mucho más que los servicios prestados por otras instancias del Estado. Es a la justicia a la que menos se accede en total y los derechos se defienden ante la justicia. O sea si no tenemos ese acceso, si realmente la pobreza es un impedimento para acceder a la justicia como se ha visto en la mayoría de los casos en América Latina, tenemos un problema serio.

Ustedes saben que 189 jefes de Estado en la Cumbre del Milenio<sup>9</sup> -en septiembre del 2000- acordaron ocho objetivos, una serie de metas

8 *Protocolo Adicional a la Convención Americana sobre Derechos Humanos en Materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.* Firmado el 17 de noviembre de 1988, en San Salvador (El Salvador) por los países integrantes de la Organización de Estados Americanos (OEA). Garantiza los derechos económicos y sociales de las personas.

9 Del 6 al 8 de septiembre de 2000, en Nueva York, la *Cumbre del Milenio* reunió a 189 estados miembros de las Naciones Unidas para articular y reafirmar la importancia clave de la ONU en el nuevo milenio. Los compromisos más importantes de este encuentro fueron mantener la estabilidad mundial, luchar contra la pobreza y reducir los efectos nocivos de la globalización.

aparentemente muy simples, por ejemplo erradicar la pobreza extrema y el hambre. Se proponen en este encuentro reducir a la mitad la cantidad de gente que vive con menos de un dólar por día para el año 2015. Me impresionó muchísimo la importancia que se le da a las diferencias entre hombres y mujeres, que está vista como clave. De estas ocho metas, dos se refieren en forma directa a las mujeres, de las cuales una es promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer, considerada como clave para superar la pobreza. Se le adjudica inclusive políticamente y no sólo técnicamente un valor fundamental. Y la otra es mejorar la salud materna. Si bien todos los Objetivos del Milenio afectan a mujeres y a hombres, dos de los ocho consensuados por los presidentes hacen referencia específica a la promoción de la mujer.

Yo siempre tengo la duda de qué es lo que pasa cuando nuestros presidentes van a estas reuniones internacionales, si el ambiente les arrastra. La cosa es que firman acuerdos que después no se realizan, pero sí nosotros podemos exigir que cumplan lo que acuerdan. Esto ha servido mucho y acá hay una gran lección del movimiento de mujeres. Cuando ratificaron la Convención para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación hacia la Mujer<sup>10</sup> en 1986, por supuesto que ni preocupados estaban por cumplir. Pero como el movimiento de mujeres la tomó como bandera y exigió que se cumpliera, entonces se empezaron a preocupar. Por esto, es muy importante que tomemos en cuenta lo que firman los presidentes de todo el mundo.

Y resulta que ya tomaron estos objetivos con sus respectivas metas, las multilaterales, los

organismos internacionales, el Banco Mundial, el BID, la CEPAL y el PNUD y firmaron un protocolo de intenciones, porque dicen muchos de los indicadores que las metas en realidad ya están cumplidas en América Latina. Por ejemplo, el referente de educación en la población latinoamericana indica que se encuentra muy escolarizada. Apoyan a los Objetivos del Milenio, pero cambian los indicadores y ponen unos objetivos más amplios, dan prioridad a la importancia de la equidad y toman en consideración servicios ambientales que América Latina proporciona al mundo. América Latina le está dando oxígeno al mundo, a pesar de la depredación de la que hablaba Hugo. Tenemos la mayor biodiversidad y eso un país como Costa Rica, que es democrático y que es igualitario, se lo cobra a Noruega y Canadá. Como están envenenando el mundo entonces hacen una compensación internacional. O sea, le pagan a Costa Rica porque produce más oxígeno.

Traigo esto a colación, porque los organismos están discutiendo estos aspectos y yo no veo que nosotros los estemos analizando como sociedad. Voy a dar dos ejemplos. La extensión propuesta por la CEPAL y que está en discusión es reducir, entre 1990 y 2015, el porcentaje de personas cuyos ingresos sean inferiores a un dólar diario. Entonces ellos ponen los mismos indicadores, pero suman proporción del consumo nacional correspondiente a la quinta parte más pobre de la población. Es cómo ir midiendo también la brecha de la pobreza. De lo que era un solo indicador de ingresos, le suman los temas de brecha, etc. Y esto es tener en cuenta también a los pobres no indigentes en nuestros objetivos de transformación y no solamente a los indigentes, que serían los de menos de un dólar diario.

10 La *Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer* fue suscrita el 18 de diciembre de 1979 por los países integrantes de las Naciones Unidas. Garantiza la igualdad entre mujeres y hombres ante la ley y detalla las medidas que deben tomarse para eliminar la discriminación contra las mujeres en la vida política y pública, la nacionalidad, la educación, el empleo, la salud, etc.

Otro ejemplo en la meta 4 para promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer se toman estos indicadores: Relación entre niñas y niños en la educación primaria, secundaria y superior; relación entre las tasas de alfabetización de las mujeres y de los hombres, de entre 15 y 24 años; proporción de mujeres entre los empleados remunerados en el sector no agrícola; puestos ocupados por mujeres en el Parlamento Nacional. Es decir, en América Latina las multilaterales están planteando incorporar lo que para el mundo acordaron allí en la Cumbre del Milenio, como algunas metas que son incluso de carácter político.

Cuando estamos hablando de la necesidad de aumentar la representación de las mujeres, ya sea vía acciones positivas o tomando en cuenta un mecanismo como el de la democracia paritaria -que es realmente de representación y ya no una política compensatoria-, se está considerando clave para la superación de las formas más graves de subdesarrollo que subsisten en este momento por parte de las multilaterales.

En cuanto a las diferencias salariales entre mujeres y hombres, también ésta es una cuestión de suma importancia para América Latina, pero no necesariamente para otras regiones.

Acá hay un tema esencial: Si la pobreza es grave, la exclusión es mucho peor. Hoy en día, así como en el concepto de ciudadanía la dimensión inclusión-exclusión, quién está dentro y quien está fuera es fundamental, en estos temas también como sistema político, como sistema económico, como sistema social. Por ejem-

plo, es demasiado terrible que hagamos versos con la juventud y que, sin embargo, estén fuera del sistema educativo, no tengan empleo, no tengan calificación laboral; en realidad pueden changuear nomás, pueden ser empleadas domésticas las mujeres a las que la patrona le enseña como puede, pero no tienen calificación para una buena inserción en el mercado de trabajo. Ni invertimos en eso, ni en acceso a servicios de salud integral.

Miren el Parlamento Nacional, la Comisión de Equidad, Género y Desarrollo Social de la Cámara de Senadores realizó un estudio importantísimo<sup>11</sup> y ¿saben lo que encontraron? Encontraron que con respecto a lo servicios de salud reproductiva, el Estado paraguayo no había gastado ni un céntimo. El cien por cien de los recursos provenían de la cooperación internacional. Entonces, a partir de este año se incorporó un rubro presupuestario. Cada tanto alguna senadora va y controla en el Ministerio de Salud si gastan en lo que corresponde la partida presupuestaria destinada. Es muy interesante, porque a través de mecanismos como estos podemos ir generando más equidad, por lo menos en lo que tenemos poder de decisión que es el presupuesto.

Los/as excluidos/as no tienen seguridad social, no se sienten ni se les trata como sujetos de derechos. Ellos/as no se sienten subjetivamente y quienes podrían tratarles como sujeto de derecho, que son la institucionalidad, la sociedad, la justicia, etc. no los trata como tales. Emilio García Méndez<sup>12</sup> insiste en señalarnos que un niño o una niña pobre son sospechosos en un shopping sólo por el hecho de ser y portar cara de pobre. Allí está el problema: ¿Qué responsabilidad tiene el Estado paraguayo y qué res-

11 Honorable Cámara de Senadores-Comisión de Equidad, Género y Desarrollo Social/Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP). *Presupuesto General de Gastos de la Nación. Una mirada desde las perspectivas de género y de equidad*. Asunción, 2001.

12 *Emilio García Méndez*. Abogado por la Universidad de Buenos Aires. Ex asesor por los Derechos del Niño y de la Niña de UNICEF. Ha publicado varias investigaciones sobre derechos de la infancia y de la adolescencia.

ponsabilidad tenemos como sociedad? En una sociedad en la cual hay una cuota de responsabilidad de todos. Cualquiera sabe que aquel conflicto que no se procesa en el sistema político, se soluciona de alguna manera y, sinceramente, yo entiendo muy bien el aumento de la criminalidad de los pobres, porque en realidad también la otra criminalidad aumenta enormemente.

Nuestro país es grande con relación a la población: Somos pocos, pero somos muy desiguales. América Latina es el continente más desigual del mundo, no el más pobre. Brasil es el más desigual y a continuación de Brasil venimos nosotros. Somos uno de los países con mayores desigualdades y no es problema que tengamos una tasa de fecundidad alta, siempre y cuando las personas tengan la formación, las oportunidades reales de decidir el número y espaciamiento de los hijos, de educarse y de satisfacer sus necesidades por su trabajo. No por asistencialismo, no por caridad.

Sinceramente, después de revisar la bibliografía, de mirar lo que estamos produciendo, de mirar lo que dijeron los presidentes, el Banco Mundial, el BID y las Naciones Unidas, me pregunto: ¿Será que vamos a permitir que todo esto sea sólo preocupación de ellos? Si es así, nosotros tenemos que aceptar sus recetas, porque si como sociedad no nos ocupamos de los temas serios, entonces tenemos que aceptar que quienes se preocupan vengan y les digan al go-

bierno y nos digan como sociedad “ocúpense de esto”, pues entonces ellos asumen la responsabilidad. Nosotros solamente podremos contestar si desarrollamos nuestro pensamiento y orientamos nuestras acciones hacia esto.

Nuestro desafío es para el 2023 y puse este año por dos razones: Una por las declaraciones del presidente de la República del Paraguay, que no me parecen poco importantes.<sup>13</sup> Creo que no podemos empobrecernos al grado de esperar los royalties como otros esperan encontrar nuevos pozos petrolíferos. Ahora tenemos que derrotar a la pobreza para que cuando llegue ese momento, superada la pobreza podamos pensar en serio en avanzar mucho más en otros campos.

Yo querría que para el 2023 toda la población esté sobre la línea de pobreza. Pero también tomé el 2023 porque, lamentablemente, según las mediciones que hizo Rebeca Greenspan<sup>14</sup> América Latina no llegará al 2015 cumpliendo las Metas del Milenio. No solamente aquellas que ampliaron, sino las metas generales. Y no porque América Latina no vaya a crecer. Se calcula que sí va a seguir creciendo, pero se calcula también que no habrá ninguna redistribución. Entonces, como culturalmente no pagamos impuestos -que es el sistema de redistribución, pacífico digamos- tenemos dos opciones aceptar el compromiso o seguir dilapidando lo mejor que tiene este país: Su gente. Muchas gracias.

13 El Presidente Luis Angel González Macchi expresó en su discurso de apertura anual del Parlamento Nacional, el 2 de julio de 2002, que “cuando Itaipú y Yacyretá terminen con el servicio de su deuda externa a partir del 2023, el país empezará a recibir millones de dólares”.

14 Rebeca Greenspan. Directora Ejecutiva de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL). Ex vicepresidenta de Costa Rica.

# Pobreza

## **SUPERAR LA POBREZA DE MUJERES Y DE HOMBRES EN TODO EL MUNDO: EL GRAN DESAFIO DEL SIGLO XXI**

Line Bareiro, para FNUAP, 11 de julio de 2002  
"Nadie debe sobrar" (Forum Social Mundial 2002)

## **¿Qué es la pobreza?**

- ◆ Carencia material "objetiva"
- ◆ Ingresos insuficientes
  - Para cubrir necesidades básicas
  - Para alimentarse
- ◆ Imposibilidad de ejercicio de derechos
- ◆ Apocamiento de palabras (Montoya)
- ◆ Falta de creatividad

## ¿Cómo medir la pobreza?

- ◆ En sí misma, a partir de normas traducidas a indicadores.
- ◆ Comparándola con otras situaciones anteriores o simultáneas.

## ¿Es importante la perspectiva de género para combatir la pobreza?

- ◆ ¿Hay una pobreza distinta de mujeres y de hombres?
- ◆ ¿Tiene causas diferentes la pobreza de las mujeres y de los hombres?
- ◆ ¿Hay efectos diferentes de la pobreza en mujeres y en hombres?
- ◆ ¿Existe una feminización de la pobreza?
- ◆ ¿Tienen las mujeres y los hombres las mismas oportunidades para superar la pobreza?

## **Para combatir la pobreza se debe analizar las desigualdades**

- ◆ De sexo/género
- ◆ De raza
- ◆ Étnicas y culturales
- ◆ Etarias
- ◆ Campo-ciudad
- ◆ De clase
- ◆ Entre las naciones
- ◆ De oportunidades
- ◆ De posibilidades de ejercer los derechos civiles y políticos, económicos, sociales y culturales.
- ◆ De acceder a servicios básicos
- ◆ De acceder a la justicia
- ◆ De tener autonomía

## **Objetivos del Milenio**

**Aprobados por 189 jefes de Estado en la Asamblea General de la ONU del 13 de septiembre de 2000**

- ◆ Erradicar la pobreza extrema y el hambre.
- ◆ Lograr la enseñanza primaria universal.
- ◆ Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer.
- ◆ Reducir la mortalidad infantil.
- ◆ Mejorar la salud materna.
- ◆ Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades.
- ◆ Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente.
- ◆ Fomentar una asociación mundial para el desarrollo.

## CRÍTICA A LOS OBJETIVOS DEL MILENIO DESDE LAS MULTILATERALES (PNUD, CEPAL, BID y Banco Mundial) EN RELACIÓN A AMÉRICA LATINA

- ◆ Las cuatro instituciones firmaron un protocolo de intenciones.
- ◆ Se comprometen a coordinar sus esfuerzos para apoyar a los países a cumplir los objetivos del milenio, que apoyan plenamente.
- ◆ Consideran que los indicadores de los objetivos deben adaptarse a la realidad de América Latina.
- ◆ Proponen establecer objetivos mas amplios y ambiciosos, dar prioridad a la importancia de la equidad, tomar en consideración los servicios ambientales globales, proporcionados por América Latina y mejorar la capacidad regional para producir información pertinente y oportuna.

## EXTENSIÓN DE LOS OBJETIVOS DEL MILENIO DE LA CEPAL\* PARA AMÉRICA LATINA (ejemplo)

### Objetivo 1: Erradicar la pobreza extrema y el hambre

<b>META 1</b>	Reducir a la mitad, entre 1990 y 2015, el porcentaje de personas cuyos ingresos sean inferiores a 1 dólar por día	<b>Indicadores</b> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> % de la población con ingresos inferiores a un dólar por día.</li> <li><b>2</b> Coeficiente de brecha de pobreza.</li> <li><b>3</b> Proporción del consumo nacional correspondiente a la quinta parte mas pobre de la población.</li> </ol> <p>* % de personas pobres no indigentes</p>
---------------	---	--

## EXTENSIÓN DE LOS OBJETIVOS DEL MILENIO DE LA CEPAL PARA AMÉRICA LATINA (continuación - ejemplo)

### Objetivo 3: Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer.

#### META 4

Eliminar las desigualdades entre los géneros, en la enseñanza primaria y secundaria, preferiblemente para el año 2005, y en todos los niveles antes del fin del año 2015

#### Indicadores

- 9** Relación entre niñas y niños en la educación primaria, secundaria y superior.
- 10** Relación entre las tasas de alfabetización de las mujeres y de los hombres, de edades comprendidas entre 15 y 24 años.
- 11** Proporción de mujeres entre los empleados remunerados en el sector no agrícola.
- 12** Proporción de puestos ocupados por mujeres en el parlamento nacional.

## EXTENSIÓN DE LOS OBJETIVOS DEL MILENIO DE LA CEPAL\* PARA AMÉRICA LATINA (continuación - ejemplo)

### Objetivo 3: Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer (continuación).

#### META 4

Reducir significativamente las diferencias salariales entre mujeres y hombres con igual calificación.

\* Relación entre las remuneraciones medias de mujeres y hombres por número de años de estudio.

## **La pobreza es grave, la exclusión es peor**

**(porque es nuestra responsabilidad como sociedad)**

- ◆ Muchos jóvenes, hombres y mujeres, están fuera del sistema educativo.
- ◆ No tienen empleo.
- ◆ No tienen calificación laboral.
- ◆ No tienen acceso a servicios de salud integral.
- ◆ No tienen seguridad social.
- ◆ No se sienten, ni se los trata, como sujetos de derecho.
- ◆ ¿Qué responsabilidad tiene el Estado paraguayo?
- ◆ ¿Qué responsabilidad tenemos como sociedad?

## **Nuestro país es grande y somos pocos, pero desiguales**

- ◆ En el Paraguay tenemos una de las tasas más altas de fecundidad de la región. Ese no es ningún problema, si las personas tienen oportunidades reales de decidir el número y espaciamiento de sus hijos/as, de educarse, de satisfacer sus necesidades gracias a su trabajo.
- ◆ No debemos permitir que la pobreza, exclusión social, y desigualdades en el Paraguay sean preocupación solamente de las multilaterales. Si así fuese, debemos aceptar todas sus recetas.
- ◆ Nuestro desafío es lograr, antes del 2023, que toda la población paraguaya esté sobre la línea de pobreza.
- ◆ ¿Aceptamos el compromiso, o seguimos dilapidando lo mejor que tiene el país: Su gente?



## Resultado del Debate

**Jorge Méndez Raineg**, Director de Políticas Sociales de la Secretaría de Acción Social (SAS) de la Presidencia de la República.

Quería poner a consideración de los presentes que el Paraguay hace más de un año y medio inició el proceso de elaboración de una estrategia para combatir la pobreza. En América Latina los países se incorporaron a esta estrategia como condición de renegociación de la deuda externa. Paraguay no es calificado dentro de los países como para beneficiarse de esa prerrogativa, sin embargo fue el primero que tomó la iniciativa en desarrollar esa estrategia y no solamente para renegociar su deuda externa, sino porque necesitamos como sociedad un norte, un sendero claro, en el que exponamos todas estas realidades que estamos viendo ahora y donde cada estamento de la sociedad en su conjunto asuma este compromiso por la reducción de la pobreza. Estamos muy informados sobre este tema y en breve estaríamos compartiendo los avances de este documento para que de una vez por todas podamos tener una estrategia de Estado para la reducción de la pobreza.

**Juan María Carrón**, Sociólogo.

Me pareció muy interesante el enfoque de los dos expositores, porque fue muy completo. Se destacaron muchos aspectos, pero hubo mucha insistencia en los factores de tipo cultural y de tipo ético, no solamente de tipo económico. Yo

quisiera destacar dos factores que fueron mencionados en parte, pero quisiera volver sobre ellos. Primero, la influencia que tiene sobre la generación de la pobreza el estilo de desarrollo vigente en el mundo, que es un tema que muchas veces cuando estamos en función de grandes organismos de este tipo no queremos tocar, porque es un tema muy delicado. Pero el estilo de desarrollo vigente en este momento en el mundo genera estructuralmente desempleo y el desempleo es una de las causas de la pobreza. Esa crítica al estilo de desarrollo tiene que ser hecha en algún momento y tiene que proponerse algún tipo de alternativa.

Y segundo, creo que nunca debemos de dejar de estudiar la pobreza en nuestro país sin situarnos dentro del contexto de lo que está aconteciendo en el MERCOSUR y cómo están influyendo los países del Mercado Común.

Porque hay valores y antivalores en la cultura paraguaya que no nos capacitan suficientemente para competir en un mundo como el de hoy. Así que como existen valores y antivalores que no nos capacitan para ejercer la democracia, así también hay valores y antivalores que no nos están capacitando para competir en un mundo de este tipo.

**Raquel Rojas**, Comunicadora.

Tengo un programa de radio desde el comienzo del año, que está trabajando por visualizar as-

pectos de lucha contra la pobreza, pero en cada uno de los programas siempre surge el tema que consideramos con la audiencia que es grave y crucial y que va más allá de la honestidad: La corrupción a nivel público y privado. La corrupción no solamente como el mal manejo de la cosa pública, sino también con todo lo que significa la relación con un sector privado que está acostumbrado a vivir de ese tipo de situaciones, como el tráfico de influencias. Creo que se debe poner más énfasis en este tema.

**María Victoria Heikel**, Demógrafa.

En primer lugar quiero sumarme a las congratulaciones de la celebración del Día Mundial de la Población con este estilo, que aporta muchísimo a ese enfoque nuevo que necesitan los temas de población para realmente llegar a las causas de los problemas que son más importantes. Como comentario a las ponencias hay dos cosas muy impresionantes que dijeron ambos expositores. Hugo nos decía que las cosas cambiaron para peor y Line nos cuenta que no llegamos bien al 2015. Coincido con ambas y quiero añadir una complejidad más a ese escenario tan difícil que tenemos enfrente y es la pobreza de los sectores medios, porque todo lo que estuvimos viendo -los indicadores tradicionales, las Metas del Milenio-, todo eso tiene que ver con la canasta básica que como explicaba Hugo Oddone mide la insuficiencia alimentaria. Pero también vimos que en Paraguay a finales del año pasado hubo una fuerte emigración del sistema escolar privado al público: Padres que no sólo no pagan la cuota, sino que están sacando a sus chicos.

Paralelamente, el escaso 22% de seguridad del Instituto de Previsión Social (IPS) se está enflaqueciendo, porque las mujeres ya no pagan ni siquiera su jubilación sino que están acogidos a la del marido. ¡Tanto que le costó al movimiento de mujeres esa sensibilización para

que las trabajadoras y los sindicatos incluyeran a las mujeres en las planillas! Pues las mujeres están saliendo del IPS.

Hay una serie de indicadores, como por ejemplo el número de personas que pululó en las universidades privadas y que ahora abandonaron, produciéndose una caída en las matrículas. Estos son indicadores del empobrecimiento de la clase media.

Una amiga me decía “he visto a mis amigos de Buenos Aires y ya adelgazaron” y esto no es un chiste, esto es patético. Son los profesionales como nosotros que desde hace tres meses no cobran su sueldo. Pasa allá y pasa acá. Eso también será parte del escenario.

Quiero reforzar lo que proponía Line que es la dimensión ética y política de este tema. La dimensión política contra la pobreza fue analizada desde la década de los 60. Se está llamando la atención a los modelos de desarrollo y se dice que hay una dimensión política en la pobreza y es una dimensión política que además de haber vaporizado y excluido a los sectores pobres, a los sectores rurales y a los nuevos analfabetos, está afectando ahora a sectores medios y este es el escenario con el que vamos a llegar al 2015.

**Hernán Málaga**, Representante Residente de la Organización Mundial de la Salud/Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS).

Nuestro modelo de desarrollo en toda América Latina está conducido al panorama que ustedes excelentemente han evidenciado. O sea tenemos una pésima distribución de la satisfacción de las necesidades básicas. Entonces hemos generado poblaciones con oportunidades de vida y poblaciones sin oportunidades de vida y ésa es la razón porque tenemos una media de once años de diferencia en promedio de edad en el estrato del 20% más rico y en el 20% más

pobre. Y lógicamente eso está correlacionado con los seis años de diferencia que hay en el nivel de educación entre los dos estratos extremos. No podemos continuar con un modelo paternalista de conducción del Estado. Tenemos que cambiar y, definitivamente, llevar los gobiernos a los niveles locales. Allí es el único nivel donde se puede empoderar auténticamente a las poblaciones excluidas y a través de estos gobiernos locales es en donde los planes de los gobiernos deben hacerse con la plena participación de las poblaciones excluidas. Eso ¿qué genera? Genera un cambio total, acaba o no acaba totalmente con la corrupción, pero lo disminuye a una expresión mínima.

Sobre el aseguramiento de la salud, lo que se discute en el Congreso de la República es la privatización de la salud. Imagínense un país con gran inequidad como la actual si hacemos una privatización de la salud lo que generaremos es el incremento de las brechas en lugar de disminuirlas. Podemos hacer privatización de la salud, pero con la participación comunitaria. Si hacemos empresas de aseguramiento manejadas en forma cooperativizada, en donde los auténticos presidentes de estas empresas son la propia población excluida, la cosa cambia no se roba ni un centavo. Creo que debemos entender que estos procesos tienen que ir con una muy buena descentralización, con una muy buena focalización de estos fondos que se van a generar de la inversión social, dirigidos a las poblaciones más excluidas y a dar un auténtico empoderamiento para que esos recursos sean manejados por las mismas comunidades. Cuando nuestros intendentes sean evaluados porque incrementaron el promedio de escolaridad y no por las obras de infraestructura hechas, la cosa va a cambiar y por ahí va la eliminación de la pobreza.

Respuestas de **Line Bareiro**.

Hay una cosa que me parece clave respecto a lo que nos dice Carrón. Realmente si no incorporamos la dimensión cultural a todo nuestro análisis, no entendemos nada. Y yo suelo decir, no sólo refiriéndome a la pobreza sino al tema de la Reforma de Estado, por ejemplo, si fijamos normas y no entendemos el porqué de las resistencias o la forma de llevar lo que José Nicolás Morínigo decía, manejar el *ñande* como un tema *orekuete* (manejar el nosotros como un tema de todos) es de mucho riesgo y también si no incorporamos esta dimensión podemos pensar como pobres a situaciones culturales donde eso puede ser perfectamente válido. Esther Prieto me decía que los *pai* no son pobres; ricos son los *pai*<sup>1</sup>, porque tenían tierras que se habían legalizado, donde podían desenvolverse y eso de cocinar todos en el suelo no es un problema culturalmente hablando, que no tengan piso tampoco. Es allí donde pueden haber trampas muy graves. Tenemos que poder comprender esa diferenciación para actuar adecuadamente.

Otra cosa a la que tengo mucho miedo con respecto a los proyectos estatales, aunque considero fundamentales y claves los alientos, es a lo que Enrique Saravia llamaba el banquete del hambre y traía a colación una gran reunión contra el hambre que hizo la FAO, pero que comenzó con un banquete tan elegante, tan refinado y tanto faisán que realmente a veces los recursos contra el hambre y las formas peores de discriminación y pobreza se nos van en el banquete previo. Esto de nuevo se vincula con el tema de la Reforma del Estado, de administración de las cosas, de gestión y de cómo gestionamos y de cómo tenemos que hacer para que las cosas lleguen a quienes tienen que llegar.

1 Una de las 17 etnias que conforman los pueblos indígenas del Paraguay.

Y lo del MERCOSUR, por supuesto que es fundamental. Creo que ahora está tan apaleado el MERCOSUR que quizá sea el momento de hacer planteamientos de democratización del mismo. El movimiento campesino planteó salir del MERCOSUR, pero es cierto que un bloque regional democrático podría ser el gran instrumento de recolocarnos en el plano internacional, o sino es el ALCA y no es un bloque subregional con capacidad de negociación conjunta, pero democrático, no solamente llevado por los ejecutivos. ¿Qué podemos tener para insertarnos? Porque como país solitario es muy difícil que tengamos condiciones de negociación en este momento en el mundo y comparto con Raquel que lo de la corrupción, esa descomposición, es extremadamente grave. Tenemos que continuar seriamente este debate, que me alegra que las Secretaría de Acción Social vaya a llevar a cabo.

Tenemos que pensar que hay ciertas instituciones que tienen un nivel bastante respetable de legitimidad, como las municipalidades, y que en términos generales la población respeta. Debemos fortalecer esa alianza entre los municipios y un pensamiento de gestión solidaria. Tenemos que lograr esta conexión, porque el problema es que no se hace de verdad. La plata grande no llega a los municipios, la gente no tiene manejo de lo público como público. Es muy fuerte, aquí en el Paraguay se ocupan las plazas públicas como cultura ciudadana, nosotros tenemos muchos problemas de privatización de lo público, no solamente por parte de las autoridades del Estado sino como un funcionamiento nuestro que constantemente estamos privatizando lo público, adueñándonos personalmente de cuestiones del espacio o del derecho de los demás. Ese fortalecimiento es fundamental. En este debate de la ley orgánica, que no termina de salir de esta modificación vetada por Wasmosy hace muchos años, se podría ver cómo

incorporar este tipo de cuestiones, pero con recursos y mejorando sus capacidades técnicas que en términos muy generales son bastante flojas.

#### Respuestas de **Hugo Oddone**.

Yo quiero respaldar la preocupación que señalaba Carrón respecto a los elementos culturales de la pobreza. Me llama la atención que como sociedad hemos ido perdiendo valores sustanciales y creo que esto tiene que ver con lo que el propio Carrón decía respecto a los modelos internacionales de desarrollo que se han establecido y que nos han transferido quizá los aspectos menos positivos. Por ejemplo, el valor de la solidaridad social -que es un valor que caracterizó a nuestra sociedad paraguaya a lo largo de años, sobre todo en el área rural- vemos cómo en general se ha perdido, se ha desgastado y cómo hoy tenemos una suerte de egoísmo social, de encerramiento en la solución de los propios problemas. Y que a pesar de esto -algo que hablábamos ayer con Line- cómo también se perciben manifestaciones individuales de solidaridad, que responden permanentemente al llamado que se hace a través de la prensa, para ayudar a una niña enferma, a alguien que necesita sangre, dinero y de algún lado sale un alma caritativa que hace un aporte. Entonces lo que decíamos es cómo rescatar estos gestos individuales y llevarlos a una dimensión social, que de nuevo supere el valor puramente asistencialista y de caridad pública que implica el gesto de una persona, solidarizándose con un necesitado. Convertir esto en acciones sociales de apoyo a cuestiones que tengan que ver con la solución estructural del problema, sin perjuicio de que se pueda desde luego ayudar a la gente en situaciones de necesidad concreta. Entonces este es un tema que también nos lleva a la cuestión de la corrupción y de la forma

en que se manejan las cosas desde los niveles públicos.

Este asistencialismo, esta solidaridad muy puntual hacia situaciones de necesidad coyunturales que se tratan de solucionar, también se aplica en la políticas asistencialistas del Estado y también, obviamente, falta un compromiso de la dirigencia política que sea capaz de eso que dice Line, de tomar esa responsabilidad que los organismos internacionales están mostrando al analizar y preocuparse por los problemas que nosotros como sociedad no lo estamos haciendo. Hay muchos otros elementos que pueden rescatar el valor de lo que Line señalaba que es la creatividad, porque, finalmente, los seres humanos tenemos la posibilidad de imaginar, de crear, de producir soluciones a los problemas, pero tenemos que hacerlo socialmente y entonces esto implica compromisos de orientación, de dirección, de dirigencia, de élite, que se oriente hacia ahí y no hacia la preservación de este modelo absolutamente egoísta en el que estamos viviendo.

**Edi Irigoitia**, Coordinadora de la Red de Mujeres Políticas.

En primer lugar, mis felicitaciones para Manuelita, para Line y también para el señor Oddone, quien realmente nos pintó un Paraguay doloroso. Entre los indicadores que daba Hugo Oddone hablaba de la calificación de la pobreza: Hay una horrenda pobreza en nuestro país y una sugerencia para las estrategias sería fomentar una asociación mundial para el desarrollo, yo agregaría una sociedad mundial de solidaridad en que los más ricos ayuden a los más pobres.

**Magiorina Balbuena**, Titular de la Coordinadora Nacional de Mujeres Rurales e Indígenas (CONAMURI) e integrante de la Plenaria Popular del Congreso Democrático del Pueblo.

Es importante que yo hable en nuestro idioma porque habla del problema cultural del bilingüismo<sup>2</sup>, monolingüe. No entiendo bien, pero son esos dos idiomas los que hablamos en nuestro país, aunque entre nosotros los paraguayos se engrandece más el idioma español.

Es necesario que nos preocupemos realmente por nuestro país, ya que hay una alarmante crisis, un empeoramiento de las condiciones de vida de la gente y en particular del sector campesino indígena. Nosotros sí llegamos a las tres y media de la mañana del Chaco, de las comunidades indígenas y acompañamos y vivimos una realidad totalmente distinta. La lucha es diferente incluso de las comunidades campesinas y no sabemos qué decir con mi compañera ante tanta pobreza, humillación y despojo que sufren las comunidades indígenas. Este modelo, estas recetas que nos han impuesto -porque aquí a partir de la pérdida de nuestra independencia, de nuestra autonomía, desde el gobierno del Doctor Francia y con las guerras- se nos impusieron pautas que no son las que nosotros queremos y arrastramos todo un problema grave de pérdida de los valores de nuestra cultura, de nuestro espíritu patriótico, de querer a nuestra patria. Tenemos que tratar de construir y procurar levantar nuestro país, tener recelos de él, pero aquí esto no pasa, los gobiernos que se suceden son gobiernos a los cuales no interesa el desarrollo, no interesa su país, su gente sino que reciben recetas de fuera y no son capaces de pensar y de preparar proyectos de desarrollo para nosotros, que nos convenzan de acuerdo a nuestra cultura, de acuerdo a nuestra idiosincrasia, a nuestra realidad y posibilidades.

2 Parte de la intervención de Magiorina Balbuena fue realizada en guaraní y fue traducida al español a los efectos de esta publicación.

Paraguay es rico en riquezas naturales y esas riquezas naturales no fueron aprovechadas por el pueblo, sino por un grupo que destartaló a este país, que lo despojó de sus más importantes riquezas y los utilizó, como Itaipú y otras riquezas naturales que se pudieron haber convertido en obras de desarrollo. Sin embargo, no hay ningún plan de desarrollo sino que se está vendiendo a otros países que sí están utilizando esas riquezas para su propio desarrollo. Realmente es una vergüenza lo que está pasando en nuestro país.

Por otra parte, la lucha contra la corrupción debe ser una lucha permanente de todos los que se sienten agraviados y de alguna manera ofendidos y que sienten y se sensibilizan con la gente que sufre. La lucha contra la corrupción debe ser de todos, no sólo de un grupo de gente que cuando ven insostenible la situación se lanzan a las protestas y otros se callan y miran.

Paraguay se está destruyendo. A todos nos toca algo que hacer por este país que es nuestro y con la privatización no solucionaremos el problema de la corrupción. Esa no es la salida. Es lo que dijo Line, ¿recibimos recetas de afuera y vamos a seguir esperando a que alguien analice nuestros problemas o nosotros vamos a tomar las riendas de nuestros problemas? Para ello, tenemos que buscar a las personas capaces y honestas que todavía hay en este país y que realmente se interesen por nuestro desarrollo.

Aquí la privatización y la globalización de la economía que ellos llaman, no es la salida. Ésta es la globalización de unos pocos que quieren adueñarse de todo lo que hay en el mundo, de todas las riquezas y dejar la globalización de la pobreza. Ese es el resultado que ya estamos sintiendo. El ALCA va a ser otro punto más que concretarse, totalmente el dominio sobre América Latina, pero lo que no podemos seguir permitiendo es que esto se consume en el 2005 en

nuestro país. Creo que éste es un problema para América del Sur, porque aisladamente no podremos llevar la lucha, ya que nuestra economía depende unos de otros. Aislarse no es la solución, pero tampoco en nombre del no aislamiento llevarnos la peor parte en el MERCOSUR sin tener posibilidades de desarrollarnos, de entrar al mercado y de competir. Si es así nos llevamos la peor parte y más se va empobrecimiento al Paraguay.

Quizás la salida sea una economía solidaria. Lo único que nos va a poner de nuevo en una línea de la pobreza y avanzar a partir de ahí. Porque ahora en extrema pobreza y en condiciones ya infrahumanas, miles de personas estamos condenadas a ver gente que muere por falta de atención a la salud, porque ya no tienen créditos, no tienen caminos, no tienen mercados, no tienen nada. Entonces la gente opta por vender nuevamente sus tierras y emigra a las ciudades, lo que no es ninguna solución.

Acá hay mucho por hacer, la gente que tiene amor hacia su patria, pero la economía de la globalización no es la salida. Buscando una cooperación solidaria, por ahí podemos arrancar, por lo menos procurar el inicio y volver a plantear un modelo de desarrollo que nos lleve a la sustentabilidad y a combatir el hambre en el campo. Muchas gracias por haberme dado este espacio.

**Esteban Estragó**, Integrante del Frente Amplio Paraguayo.

Compartimos lo que en las exposiciones anteriores se señalaba respecto a la pobreza extrema en la que vive nuestro país, pero creo que faltó hablar sobre los grandes índices de desnutrición infantil.

Nosotros estamos trabajando en un plan anti-crisis nacional con el Instituto Tesis Nacional.

Este plan contempla un programa que habla específicamente sobre la institucionalización y sobre los graves problemas que llevan a deslegitimar la democracia y que crean otros problemas que hacen que la ciudadanía descrea de la democracia, pensando que éste es un modelo democrático cuando sabemos que no es así.

**Alfredo Granada**, Comisario de la Policía Nacional.

Quisiera referirme a algo más cercano, a nivel país. Por estos días se está dando publicidad a una iniciativa que consiste en la elaboración de una lista de canasta básica, propiciada por el Ministerio de Industria y Comercio, en donde se detalla una serie de productos que es lo mínimo que puede conseguir una familia tipo por determinado tiempo. Yo estimo que hacen falta campañas de este tipo y hacer llegar esto al interior de nuestro campesinado.

**Elizabeth Insfrán**, Integrante de la Fundación Vía Pro Desarrollo.

Considero brillantes las exposiciones. Desde nuestra entidad tratamos de trabajar todo lo relacionado en cuanto a programas y proyectos sociales y hay una preocupación que siempre nace en temas de gestión social que tiene relación al poco impacto o el cero impacto real en la gestión de todos los proyectos sociales que se vienen realizando a nivel nacional. En función de lo que dice Line, somos expertos en describir todo lo que sucede, hacer un análisis profundo de ello, pero hay un paso más que tenemos que hacer aparte de ser meros observadores de la corrupción que existe y es hacer consciente los estragos que causa en la realidad que vivimos.

Yo creo que este foro es sumamente importante. El *sumun* del debate que estamos desarrollando es muy calificado y creo que hay un es-

pacio donde las entidades del Tercer Sector y las técnicamente capacitadas pueden generar alianzas, porque hay mucha competitividad entre las ONG'S, no hay solidaridad y hace falta un espacio de esta naturaleza donde se tenga ingerencia política y desde donde se puede incidir. ¿Qué pasó con la institucionalidad social, qué pasó con el Ministerio Social que estaba pendiente que integre todas las acciones sociales? ¿Dónde está realmente el tercer sector que debería estar promocionando, empujando, solicitando políticas explícitas de combate a la pobreza que sean independientes afines a la Secretaría de Acción Social?

Creo que ya estamos en un espacio donde todos los actores sociales deben involucrarse y asociarse en eventos y foros para participar. Una de las mociones es realizar un foro más a nivel nacional, donde las ONG's participen y posteriormente presionen por políticas explícitas.

Observamos que termina el gobierno en el 2003, que se están apagando incendios, que nos estamos yendo hacia el fondo y dentro de un año a lo mejor veremos cuán crítica es nuestra situación y qué cosas se pudieron hacer. Este espacio me parece importante y pueden salir algunas estrategias específicas para generar nuevas alianzas.

Respuestas de **Line Bareiro**.

Yo siento también que esta reunión es importante, como decía María Victoria que por suerte FNUAP festeja de esta manera. Hay una necesidad de encontrarnos en algunos foros más, en los que podamos discutir, tomar los datos en serio, que tengan menos nivel de show político, porque ese es un problema.

Pero en esta dimensión política, ahí es donde yo sufro mucho con el tema de los partidos políticos. Hay un deterioro tan grande que allí

prima sólo la lógica de la reproducción en el poder: Su debate se centra en quién es candidato, quién no es candidato, a quién apoyo, cómo no le apoyo. Y yo siento que en el Estado paraguayo, y acá está presente una parte importante, hay un buen nivel de gente calificada, pero no son decisores políticos. Bueno, son decisores hasta un punto. Tenemos gente, inclusive a veces yo siento que los problemas más importantes los manejan ONG's y técnicos estatales. Por ejemplo, sobre la Corte Penal Internacional maneja gente del Ministerio de Relaciones Exteriores y por supuesto las ONG'S, toda la CODEHUPY<sup>3</sup>. Pero el resto, finalmente votó por la ratificación en nuestro Parlamento, pero sin que el mayor cambio institucional que tenemos en este momento en el mundo haya sido un debate en nuestro país. Pero esto nos demuestra que sí puede haber una alianza muy fuerte entre ONG's y gente que está en instancias del Estado. Hay gente interesada y algo tenemos que hacer para generar de propuestas y de alguna forma lograr que los decisores políticos existentes se interesen y participen o tener otros decisores políticos. Siempre las sociedades han generado finalmente sus alternativas, pero el empobrecimiento de la política reducida a la búsqueda exclusivamente de apoyos para el manejo del presupuesto público es muy serio.

La segunda cosa es que siento que el movimiento campesino ahora dio un salto muy grande de liderazgo y de ciudadanía y ya no se preocupa solamente del precio de su algodón, sino que pasa pensar en el conjunto de la sociedad. Y este paso es el que tenemos que dar el resto de la sociedad.

Al mismo tiempo tenemos sectores sociales importantes que se deterioraron, porque el problema de la corrupción no fue solamente del gobierno y por supuesto que las ONG's no están tampoco exentas. Entonces este tema es de especial importancia.

Ahora voy a cerrar, pero la última cosa que quería decir al Comisario Granada es que no podemos vivir en una sociedad en la cual los ricos tengan licencia para matar pobres y que haya impunidad para gente con dinero y poder. Si el Estado paraguayo, si nuestros organismos de seguridad no empiezan a considerar igual a ricos y a pobres; si la gente rica que se siente amenazada puede matar a otra gente, porque se asustó en un semáforo, estamos en una situación mucho peor que la de mostrar datos de algunas familias que no tienen con qué alimentarse.

3 Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay.

# Lista de Participantes

## Organismos Gubernamentales

Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC)	Carlos Filippi, Director Jorge Servín, Coordinador del Censo Indígena Luis Ortíz, Consultor Ana Ramos, Técnica
Fundación Primera Dama de la Nación	María Teresa Ayala, Asesora Patricia Costas, Técnica Gloria Garay, Técnica César Filártiga, Asesor
Fuerzas Armadas (FFAA)	Roberto Franco, Coordinador Proyecto FFAA/FNUAP Victor Raúl Romero, Consultor Médico
Ministerio de Relaciones Exteriores	Mirko Soto, Técnico
Ministerio de Educación y Cultura (MEC)	María Adela Castillo, Directora de Educación Inicial Gladys Florentín, Jefa de Cooperación Internacional Gerda Palacios, Jefa de la Unidad de Análisis de Políticas Educativas Alfonso Villalba, Técnico
Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social (MSPyBS)	Julia Mancuello de Alum, Jefa de Programa de Salud Integral de la Mujer
Policia Nacional	Alfredo Granada, Coordinador Área Educación
Secretaría de la Mujer de la Presidencia de la República (SM)	Cristina Muñoz, Ministra Sonia Brucke, Directora de Planificación Benefrida Espinoza, Directora de Proyectos con Cooperación Externa
Secretaría de Acción Social (SAS)	Jorge Méndez, Director de Políticas Sociales
Secretaría Técnica de Planificación (STP)	Bernardo Esquivel, Director de la Unidad de Población y Desarrollo
Universidad Nacional de Asunción/Facultad de Ciencias Económicas (UNA/FCE)	Oscar Barrios, Director del Departamento de Estudios de Población y Desarrollo Inocencio Palacios, Docente Doris Medina, Docente Alice Escobar, Docente

## Municipalidades

Municipalidad de Asunción	Miguel Angel Aquino, Director de Asuntos Sociales Maricruz Méndez Vall, Directora de Políticas Sociales y Género José Arias, Técnico de la Dirección de Salud Manuel Frétes, Técnico Celina Villari, Asesora
Junta Municipal de Asunción	Nilda Romero, Concejala Ana María Ferreira, Concejala

## Entes Autárquicos

Instituto de Previsión Social (IPS)	Luis Torres, Médico Linda Ríos, Médica
-------------------------------------	---

## Organismos de Cooperación Externa

Agencia de Cooperación Internacional de los Estados Unidos (USAID)	Graciela Ávila, Oficial de Salud Reproductiva
Cooperación Alemana al Desarrollo (GTZ)	Annette Schmidt, Representante Evi Gruber, Asesora Principal Yrene Ocampos, Consultora
Centro de Información de las Naciones Unidas (CINU)	Desiderio Garcete, Asistente de Información
Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)	Manuelita Escobar, Oficial Nacional de Programa Roberto Kriskovich, Coordinador de Salud Sexual y Reproductiva Mirtha Rivarola, Consultora en Género Carolina Ravera, Coordinadora del Proyecto de Abogacía Ruth González, Consultora del Proyecto de Abogacía
Oficina del Coordinador Residente. Sistema de las Naciones Unidas	Soledad Bauzá, Asistente
Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS)	Hernán Málaga, Representante
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)	María Noel Vaeza, Representante Adjunta José Soler, Representante Auxiliar Rosa Posa, Asesora en Género Carlos Carrera, Oficial de Programa
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)	Susana Sottoli, Coordinadora de Programa Roberto Aquino, Consultor

## Redes

Comité Latinoamericano por los Derechos de la Mujer (CLADEM)	María del Carmen Pompa, Coordinadora
Coordinación de Mujeres del Paraguay (CMP)	Esther Prieto, Integrante
Coordinadora Nacional de Mujeres Rurales e Indígenas (CONAMURI)	Magiorina Balbuena, Secretaria General Seferina Guerrero, Integrante
Coordinadora por los Derechos de la Infancia y la Adolescencia (CDIA)	Celeste Houdin, Secretaria General
Red de Centro de Iniciativas y Desarrollo de la Mujer (CIDEM)	Graciela González Meyer, Técnica Carmen Insrán, Técnica
Red Campesina Oñondivepá	José María Gerez, Técnico
Red de Mujeres Políticas	Edi Irigoitia, Secretaria General María Teresa Ferreira, Integrante
Red de Juventud del Paraguay	Oscar Boltes, Secretario General
Red Rural	Federico Barrios, Coordinador

## Invitaciones Personales

Alcides Cardozo, Juan María Carrón, María Graciela Guanes, Zulma Sosa, Guillermo Sequera, Estela Rufinelli, María Elena González, Nilce Pangrazio, Raquel Rojas

## Organizaciones No Gubernamentales (ONG's) y de la Sociedad Civil

Asociación de Abogadas del Paraguay (ADAP)	Nimia Ferreira, Integrante
Asociación Meridiano	Sergio Valiente, Integrante
Asociación Paraguaya de Estudios de Población (ADEPO)	Jorge Bauzá, Presidente Hugo Oddone, Integrante Magdalena Aguilar, Integrante
Asociación Paraguaya de Periodistas Ambientales (APPA)	David Vargas, Presidente
Alter Vida	Myriam Caballero, Directora Arturo Bregaglio, Director Programa Comunicación y Radio Carola Roa, Integrante del Grupo de Estudios de Género
Base/IS	Tomás Palau, Investigador Marielle Palau, Investigadora
Base/ECTA	Ilse Peralta, Integrante
Base Educativa y Comunitaria de Apoyo (BECA)	Angélica Roa, Integrante Nelly Meza, Integrante
Centro de Documentación y Estudios (CDE)	Line Bareiro, Investigadora
Centro de Educación, Capacitación y Tecnología Campesina (CECTEC)	Karina Bianchi, Técnica
Centro de Asistencia Integral para la Prevención y Asistencia a Víctimas de Abuso Sexuales e Incesto (CEDAI)	Susana Torres, Directora Silvia Cabero, Integrante
Centro Paraguayo de Estudios de Población (CEPEP)	Cynthia Prieto Conti, Directora Mercedes Melián, Integrante
Círculo de Abogadas del Paraguay	Graciela Mendoza, Integrante
Colectivo de Mujeres 25 de Noviembre	Cristina Román, Coordinadora
Cooperativa Médica del Paraguay (COOMEICIPAR)	María Gloria Moreno, Integrante
Frente Amplio Paraguayo	Esteban Estragó, Integrante
Fundación Kuña Aty	Gloria Rubín, Directora
Fundación para la Salud Integral del Adolescente (FUNSIA)	Dr. Antonio Ruotti, Coordinador
Grupo de Acción Gay-Lésbico	Verónica Villalba, Coordinadora
Grupo de Ciencias de Sociales (GCS)	Roberto Céspedes, Integrante
Grupo de Estudios de la Mujer Paraguaya (GEMPA)	María Eugenia Arce, Integrante
Mujeres por la Democracia (MxD)	Mercedes Salgueiro, Integrante
Promoción y Mejoramiento de la Salud (PROMESA)	Sonia Marchewka, Directora
Promoción de la Mujer (PROMUR)	Mónica Ruotti, Integrante
Servicio de Formación y Estudios de la Mujer (SEFEM)	María Victoria Heikel, Integrante Bertha Peroni, Integrante
Vía Pro Desarrollo	Elizabeth Insrán, Integrante